

Линтвар Ольга Николаевна

К ВОПРОСУ О КЛАССИФИКАЦИЯХ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ ЯЗЫКА И СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ

Статья посвящена раскрытию вопросов по существующим классификациям выразительных средств языка и стилистических приемов (выразительных и изобразительных средств языка). Представляется краткий экскурс в историю возникновения различных классификаций. Автор предлагает определения к стилистическим языковым средствам и их примеры для быстрого воспроизведения в памяти сути каждого из перечисленных в статье приемов. Выдвигается тезис о необходимости комплексного изучения этого вопроса при лингвостилистических исследованиях.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/36.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 12 (30): в 2-х ч. Ч. I. С. 129-131. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Большой шанс был предоставлен Анниньке, которая еще с детства *предчувствовала лучи*, которые выведут ее из мрака жизни с бабушкой. Не разобравшись, девушка решила, что это огни сцены, поэтому посвятила себя актерской карьере, самозабвенно отдаваясь и театру, и его закулисным интригам. Лишь однажды тот самый свет из детства вновь обожжет ее прикосновением. «Луч света ворвался в существование Анниньки. А именно, трагик Милославский 10-й прислал из Самоварнова письмо, в котором настоятельно предлагал ей руку и сердце» [Там же, с. 268]. Но Аннинька, как и ранее Арина Петровна, не усмотрела в этом луче света возможность изменить свою жизнь. Отбросив сомнения, она не бросила театр и вскоре потеряла сестру и здоровье.

По приезде в Головлево, этот луч преобразовался в *маленькую светящуюся точку во мгле будущего*. Именно так охарактеризовал его для себя Порфирий Владимирович, слушая еженощно рассказ о Любинькиной смерти. Идея саморазрушения, к которой в разное время и разными путями приходили все члены головлевского семейства, всегда была освещена. Вспомним хотя бы фосфор, которым отравилась Любинька. Но это не свет жизни, идущий от божества, а скорее наоборот: свет, от божества отделяющий и во мрак повергающий. «Теперь ничего не предчувствовалось, ничего не предвиделось: ночь, вечная, бессменная ночь – и ничего больше» [Там же, с. 283].

Подводя итог вышесказанному, отметим, что мотив света в романе «Господа Головлевы» перерастает в архетипический символ Света как Божественного проявления жизни, духовной (нравственной) и физической (телесной), и приобретает функцию характеристики героев произведения через отношение к Нему.

Список литературы

1. Ауэр А. П., Борисов Ю. Н. Поэтика символических и музыкальных образов М. Е. Салтыкова-Щедрина / под ред. Т. М. Акимовой. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1988. 112 с.
2. Жизнь и учение св. Григория Богослова: монография / иеромонах Иларион (Алфеев); с предисл. митрополита Сурожского Антония. М.: Крутиц. Патриаршее подворье, 1998. 271 с.
3. Салтыков-Щедрин М. Е. Собр. соч.: в 20-ти т. М.: Художественная литература, 1972. Т. 13. 815 с.

MOTIVE OF LIGHT IN M. E. SALTYKOV-SHCHEDRIN'S NOVEL "THE GOLOVLYOV FAMILY"

Larionova Natal'ya Petrovna

Kursk Institute of Cooperation (Branch) of Belgorod University of Cooperation, Economy and Law

Larionovanatula@mail.ru

The article is devoted to the religious-philosophical and symbolic comprehension of the notion "divine light" in M. E. Saltykov-Shchedrin's novel "The Golovlyov Family". After analyzing liturgical sources, the author of the work comes to the conclusion that the archetypal image of the light in the text of a fiction work takes on an unconventional meaning: it indicates the remoteness of a man from God.

Key words and phrases: motive; light; divine light; darkness; emptiness.

УДК 811.111

Филологические науки

Статья посвящена раскрытию вопросов по существующим классификациям выразительных средств языка и стилистических приемов (выразительных и изобразительных средств языка). Представляется краткий экскурс в историю возникновения различных классификаций. Автор предлагает определения к стилистическим языковым средствам и их примеры для быстрого воспроизведения в памяти сути каждого из перечисленных в статье приемов. Выдвигается тезис о необходимости комплексного изучения этого вопроса при лингвостилистических исследованиях.

Ключевые слова и фразы: стилистическая семасиология; тематические стилистические средства; традиционно обозначающее; ситуативно обозначающее; тропы; ритм; типы речи.

Линтвар Ольга Николаевна

Национальный авиационный университет (г. Киев, Украина)

cherurni@bigmir.net

К ВОПРОСУ О КЛАССИФИКАЦИЯХ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ ЯЗЫКА И СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ[©]

Несмотря на существующее мнение о том, что риторика – наука устаревшая, именно в ней мы впервые находим терминологию, которой оперирует современная стилистика. Риторика – это первоисточник информации о метафоре, метонимии, эпитете, антитезе, хиазме, анафоре и о многих других широко используемых терминах тропов и фигур речи. Поэтому прежде чем рассматривать новые стилистические теории и открытия,

углубимся в историю и посмотрим, какие проблемы языка и речи были актуальными уже в античные времена. Рассмотрение классификаций выразительных средств языка и стилистических приемов в диахроническом разрезе и является целью написания данной статьи. Исходя из цели, мы сформулируем задачу исследования как описание в хронологической последовательности этих классификаций с учетом их основных характеристик.

Вопросы общего языкознания волновали умы древних философов с точки зрения необходимости комментировать и интерпретировать литературу и поэзию. Этот факт был вызван тем, что мифология и лирическая поэзия были учебным материалом воспитания в целом и обучения молодежи письму и грамоте в частности. Анализ литературных текстов помог перенести в сферу ораторского искусства первые философские понятия и концепты.

Так, Аристотель разграничивал литературный и разговорный язык. Эта первая теория стиля включала:

- выбор слов: форенизмы, архаизмы, неологизмы, поэтические слова, окказионализмы, метафоры;
- словосочетания: порядок слов, ритм и период;
- фигуры речи: антитеза, ассонанс колонов, равенство колонов.

Позже появилась Эллинистическая римская система риторики, поделившая все выразительные средства на три группы: **тропы**, **ритм** (фигуры речи) и **типы речи**.

Тропы:

1) Метафора – вид тропа, в основе которого лежит ассоциация по сходству или по аналогии: *осень жизни (про старость), a mighty fortress is our God*.

2) Загадка – утверждение, взывающее к мыслительному процессу для решения проблемы.

3) Синекдоха – употребление части вместо целого: *a fleet of 50 sail (ships)*.

4) Метонимия – замена одного слова другим на основе реального сходства: *Crown for sovereign*.

5) Катахреза – неправильное словоупотребление из-за неоправданной этимологии или некорректного использования термина в смысле, который ему не принадлежит: *alibi for excuse; mental for weak-minded*. Позже появился термин **малапропизм**, что означает семантическую ошибку, при которой одно знаменательное слово заменяется в тексте другим, близким по звучанию, но с иным смыслом.

6) Эпитет – меткое определение, в интересах изобразительности присоединяемое к какому-нибудь слову и указывающее на существенный его признак.

7) Перифраз – выражение, описательно передающее смысл другого выражения или слова.

8) Гипербола – стилистическая фигура явного и намеренного преувеличения, имеющего целью усиление выразительности: *я говорил это тысячу раз, to wait an eternity*.

9) Антономазия – замена нарицательного имени собственным, или наоборот, как риторическая фигура: *Крез вместо богач, или невец Светланы вместо Жуковский, the Iron Lady, Don Juan* [4, с. 39-40].

Фигуры речи, создающие ритм, можно поделить на 4 группы:

Фигуры, создающие ритм посредством **добавления**:

- повтор слов и звуков: *oh the dreary, dreary moorland*.

- полисиндетон (использование нескольких союзов): *he thought, and thought, and thought*.

- анафора (повторение каких-либо сходных звуковых элементов в начале смежных ритмических рядов (полустиший, строк, строф)).

- анжамбеман (перенос) – в стихосложении – несовпадение синтаксической паузы с ритмической (концом стиха, полустишия, строфы), вследствие чего синтаксическая составляющая переносится на следующую строчку, не нарушая ритмическую составляющую.

- асиндетон – опущение союзов для оживления и усиления речи: *пришел, увидел, победил*.

Фигуры, создающие ритм посредством **компрессии**:

- зевгма – ряд гипотактических (сочиненных) предложений, организованных вокруг одного общего для всех них главного члена, употребленного только в одном из предложений: *один прочитал журнал, другой газету, третий монографию, he lost his hat and his temper*;

- хиазм – обратный порядок слов в одной из двух параллельных фраз: *he went to the country, to the town went she*.

- эллипсис – пропуск в речи какого-нибудь легко подразумеваемого слова, члена предложения: *tomorrow at 1.30*.

Фигуры, создающие ритм посредством **ассонанса** или **аккорда**:

- равенство колонов;

- пропорция и гармония колонов.

Фигуры, создающие ритм посредством **противопоставления**:

- антитеза – состоит в сопоставлении логически противоположных понятий или образов: *give me liberty or give me death*.

- парадиастола – фигура речи, когда две разные, но подобные вещи сопоставляются, чтобы выявить различие между ними.

- анастрофа – перестановка слов в речи, причем смысл не изменяется: *чего ради* вместо *ради чего* [Там же].

Попытки разграничить **типы речи** существовали еще в античные времена. Димитрий Александрийский использовал идеи Аристотеля и утверждал, что простой стиль должен быть естественным, следуя порядку событий. Его принципы: ясность, четкость, известность, без резких звуков или неправильного порядка слов. Красноречивый стиль может менять порядок событий для более глубокой степени выразительности. Позже выбор стилистических средств в разных комбинациях привел к формированию трех типов – простого, среднего и высокого.

Семантические изменения, которые обнаруживаются в различных выразительных средствах и стилистических приемах, описываются стилистической семасиологией. Здесь необходимо напомнить, что выразительные

средства и стилистические приемы не являются полностью синонимичными. Все стилистические приемы принадлежат к выразительным средствам, но не все выразительные средства – это стилистические приемы.

Выразительные средства языка имеют потенциал превращать простое высказывание в эмфатическое или экспрессивное. Мы их находим на фонетическом уровне: логическое ударение, пауза, растягивание; морфологическом уровне: уменьшительные суффиксы; синтаксическом уровне: эмфатические грамматические конструкции [9, с. 76].

Стилистический прием – это намеренное и сознательное усиление какой-либо типической структурной и/или семантической черты языковой единицы (нейтральной или экспрессивной), достигшее обобщения и типизации и ставшее таким образом порождающей моделью. Вследствие частого использования языковой факт может быть трансформирован в стилистический прием.

Три современные классификации выразительных средств английского языка были предложены Дж. Личем, И. Р. Гальпериным и Ю. М. Скребневым.

Классификация Дж. Лича построена по принципу разграничения между нормальными и неправильными чертами языка литературы. Он выделил парадигматические и синтагматические отклонения от лексических и грамматических норм языка.

И. Р. Гальперин в основу своей классификации положил поуровневый подход и выделил три группы: фонетические, лексические, синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

Методика Ю. М. Скребнева демонстрирует комбинацию принципов парадигматического и синтагматического подразделения Дж. Лича и поуровневый подход Гальперина. У него появляется парадигматическая и синтагматическая фонетика, морфология, лексикология, синтаксис и семасиология.

Анализ языка художественных произведений издавна осуществлялся также с подразделением стилистических средств на *изобразительные* (тропы: метафора, метонимия, гипербола, литота, ирония, перифраз и др.) и *выразительные* (фигуры речи: инверсия, риторический вопрос, параллельные конструкции, контраст и др.). На современном этапе многие исследователи отмечают, что изобразительные средства можно характеризовать как парадигматические, поскольку они основаны на ассоциации выбранных автором слов и выражений с другими, не представленными в тексте словами, по отношению к которым им отдано предпочтение. Выразительные средства являются синтагматическими, так как они основаны на линейном расположении частей.

Наряду с языковыми изобразительными и выразительными средствами следует упомянуть *тематические* стилистические средства. Темой называется отражение в литературном произведении выбранного участка действительности [1, с. 89-91]. В современной науке возник новый подход к трактовке выразительных средств, где основной стилистической оппозицией становится оппозиция между нормой и отклонением от нормы. Ю. М. Скребнев предложил для этого случая термины *традиционно обозначающее* и *ситуативно обозначающее*.

Анализ существующих классификаций выразительных средств языка и стилистических приемов дает возможность выбора нужной иерархии, исходя из необходимости исследования того или иного языкового материала. Выбор самих же стилистических средств может быть обусловлен художественным текстом, взятым для лингвостилистического исследования.

Список литературы

1. Арнольд И. А. Стилистика. Современный английский язык. М.: Флинта; Наука, 2002. 384 с.
2. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1958. 459 с.
3. Гуревич В. В. English Stylistics. Стилистика английского языка. М.: Флинта; Наука, 2008. 72 с.
4. Знаменская Т. А. Стилистика английского языка. Основы курса. М.: КомКнига, 2006. 224 с.
5. Казакова Т. А. Художественный перевод. Теория и практика. СПб., 2006. 536 с.
6. Марченко Т. В. Эмоционально-образный и оценочный потенциал эпитетов: переводческий аспект // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 10 (28). С. 118-121.
7. Москвин В. П. Выразительные средства современной русской речи: тропы и фигуры. М.: Едиториал УРСС, 2004. 248 с.
8. Оболенская Ю. Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. М., 2006. 336 с.
9. Скребнев Ю. М. Основы стилистики английского языка. М.: Астрель; АСТ, 2000. 218 с.
10. Степанова И. В. Стилистика английского языка. Челябинск: Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2012. 188 с.
11. <http://dic.academic.ru/contents.nsf/ogegova/> (дата обращения: 01.10.2013).

ABOUT CLASSIFICATIONS QUESTION OF LANGUAGE EXPRESSIVE MEANS AND STYLISTIC DEVICES

Lintvar Ol'ga Nikolaevna
National Aviation University (Kiev, Ukraine)
chepurni@bigmir.net

The article is devoted to the question about the existing classifications of language expressive means and stylistic devices (expressive and figurative language means). A short background about different classifications appearance The author offers the definitions of language expressive means and their examples for quick reconstructing the essence of each mentioned in the article method in one's memory. The thesis about the complex study necessity of this problem in case of linguo-stylistic researches is given.

Key words and phrases: stylistic semasiology; thematic stylistic means; traditionally mark; situational mark; tropes; rhythm; speech types.